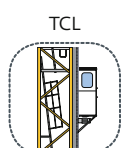
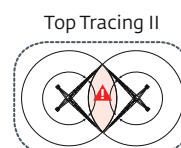
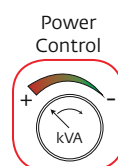
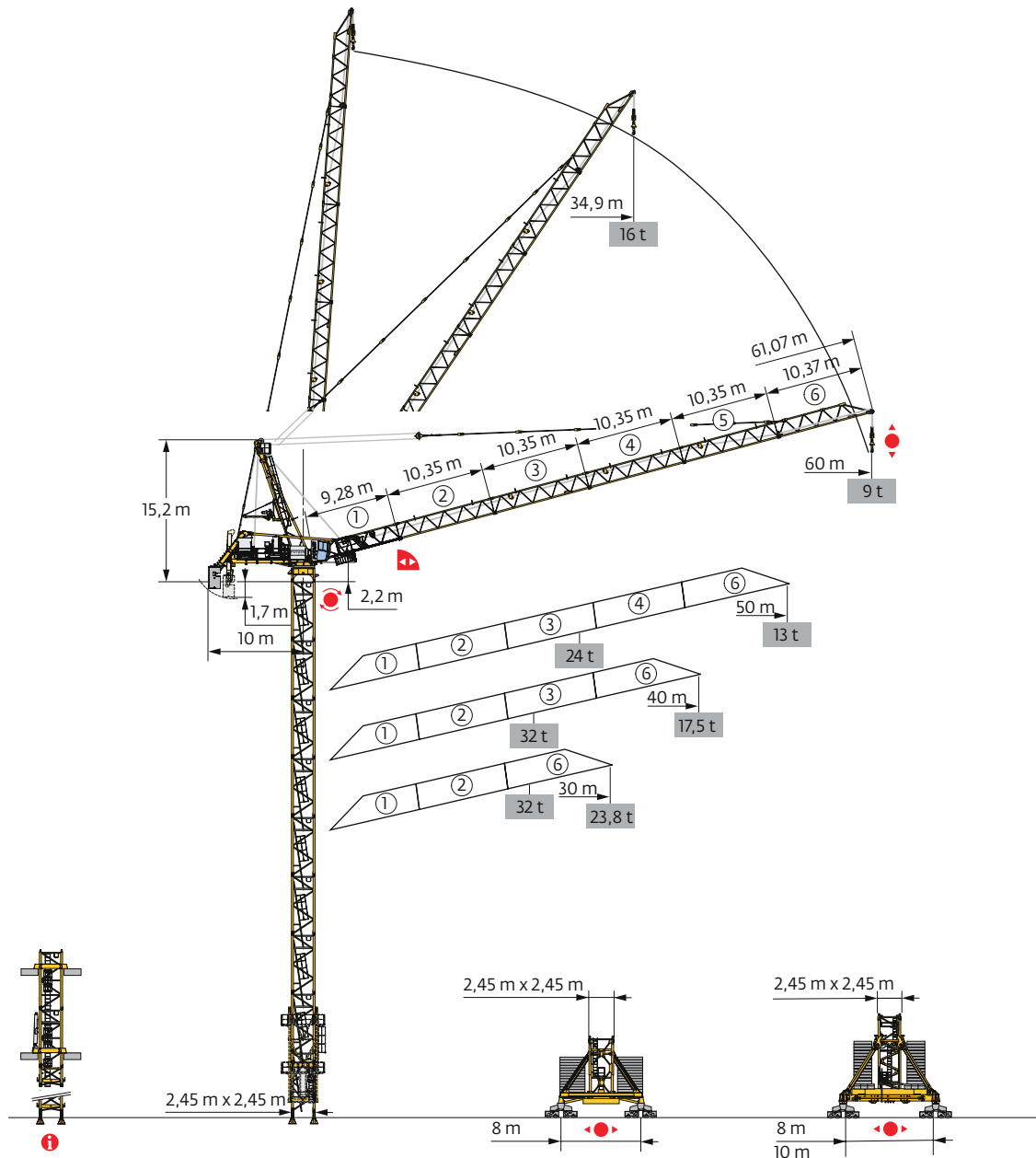


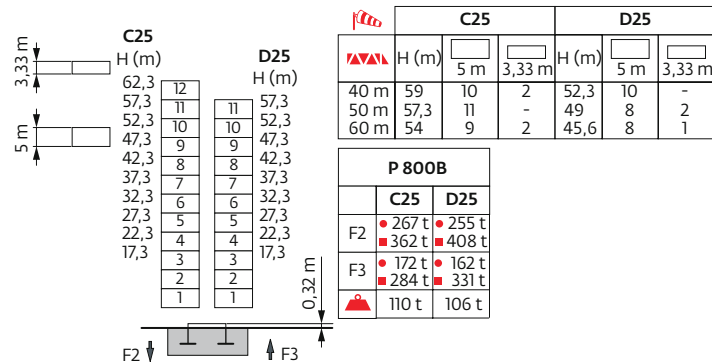
# MR 608



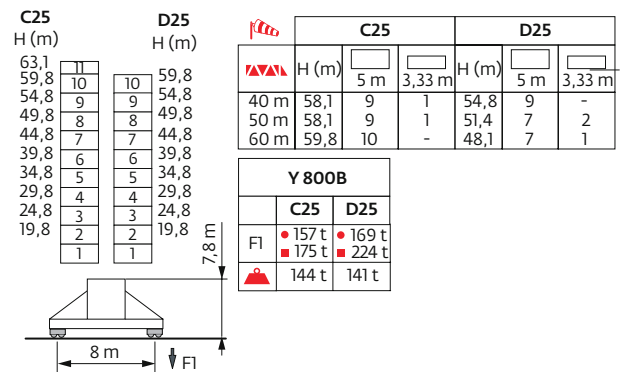
Mât - Réactions / Mast - Reaktionskräfte / Mast - Reactions / Mástil - Reacciones / Torre - Reazioni  
Tramo - Reações / Реакция опор мачты

2,45 m

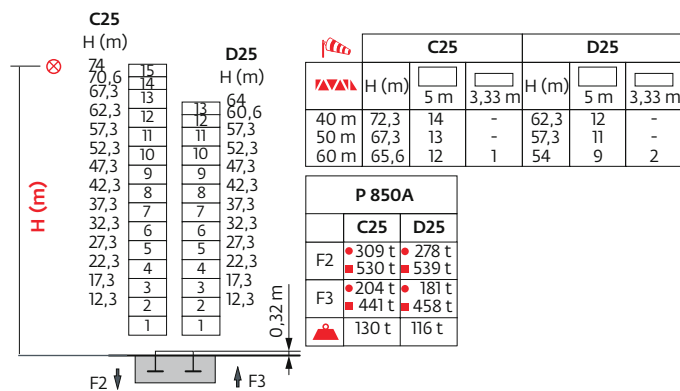
30 m



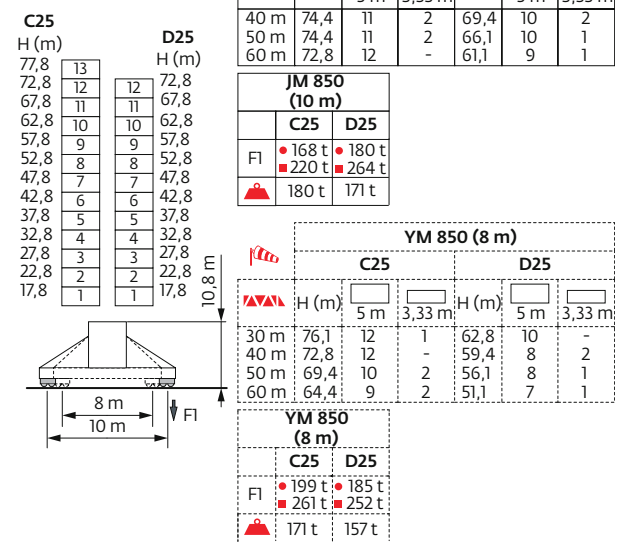
30 m



30 m



30 m



Y 800B



H1 = H



H2 = H - 0,8 m



H3 = H - 1,2 m

YM 850 - JM 850



H1 = H

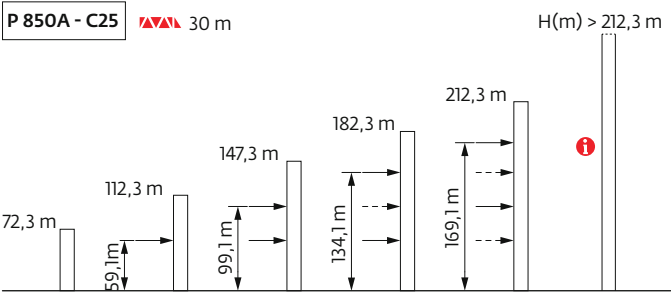
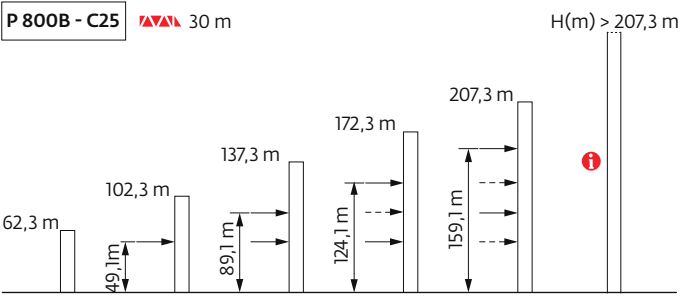
-



H3 = H - 1,4 m

**i** Accès motorisés types CabLIFT et TCL : compositions de mâture, de lest de base et réactions adaptées. / Motorisierter Zugang vom Typ CabLIFT und TCL: Mastzusammensetzung, Grundballast und Reaktionskräfte sind angepasst. / Motorized accesses of CabLIFT and TCL types: Adapted mast composition, base ballast and reactions. / Acceso a cabina con elevador tipo CabLIFT (interno) y tipo TCL (externo): Adaptación de composición de mástil, lastre de base y reacciones. / Accessi motorizzati di tipo CabLIFT e TCL: composizioni elementi torre, zavorre di base e reazioni aggiornate. / Acessos motorizados tipo CabLIFT e TCL: composições de coluna, lastro da base e reações adaptadas. / Лифты CabLIFT и TCL для подъема крановщиков: адаптированная композиция мачты, базовый балласт и нагрузки.

Ancrages / Verankerungen / Anchorages / Anclajes / Ancoraggi  
Ancoragem / Анкера



Courbes de charges / Lastkurven / Load curves / Curvas de cargas / Curve di carico  
Curvas de carga / Кривые нагрузок

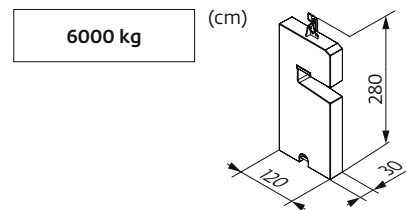
|                                                                                     |                                                                                     |     |   |      |      |      |      |      |      |    |      |      |      |      |      |      |     |     |    |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|------|------|------|------|------|------|----|------|------|------|------|------|------|-----|-----|----|---|
| 60 m                                                                                |  | 5,6 | ▶ |      |      |      |      | 34,9 | 35   | 37 | 40   | 42   | 45   | 47   | 50   | 52   | 55  | 57  | 60 | m |
|  |  |     |   |      |      |      |      | 16   | 15,9 | 15 | 13,9 | 13,2 | 12,2 | 11,7 | 10,9 | 10,5 | 9,9 | 9,5 | 9  | t |
| 50 m                                                                                |  | 4,9 | ▶ |      |      |      |      | 28,2 | 30   | 32 | 35   | 37   | 40   | 41   | 45   | 47   | 50  |     |    | m |
|  |  |     |   |      |      |      |      | 24   | 22,5 | 21 | 19,1 | 18   | 16,5 | 16,1 | 14,6 | 13,9 | 13  |     |    | t |
|                                                                                     |  |     |   |      |      |      |      |      |      |    |      |      |      | 16   | 14,5 | 13,9 | 13  |     |    | t |
| 40 m                                                                                |  | 4,2 | ▶ | 22,5 | 25   | 27   | 30   | 32   | 35   | 37 | 40   |      |      |      |      |      |     |     |    | m |
|  |  |     |   | 32   | 28,7 | 26,5 | 23,7 | 22,2 | 20,2 | 19 | 17,5 |      |      |      |      |      |     |     |    | t |
|                                                                                     |  |     |   |      |      |      |      |      |      |    | 16   |      |      |      |      |      |     |     |    | t |
| 30 m                                                                                |  | 3,4 | ▶ | 22,6 | 25   | 27   | 30   |      |      |    |      |      |      |      |      |      |     |     |    | m |
|  |  |     |   | 32   | 28,8 | 26,6 | 23,8 |      |      |    |      |      |      |      |      |      |     |     |    | t |
|                                                                                     |  |     |   |      |      |      | 16   |      |      |    |      |      |      |      |      |      |     |     |    | t |

Lest de base / Grundballast / Base ballast / Lastre de base / Zavorra di base  
 Lastro da base / Базовый Балласт

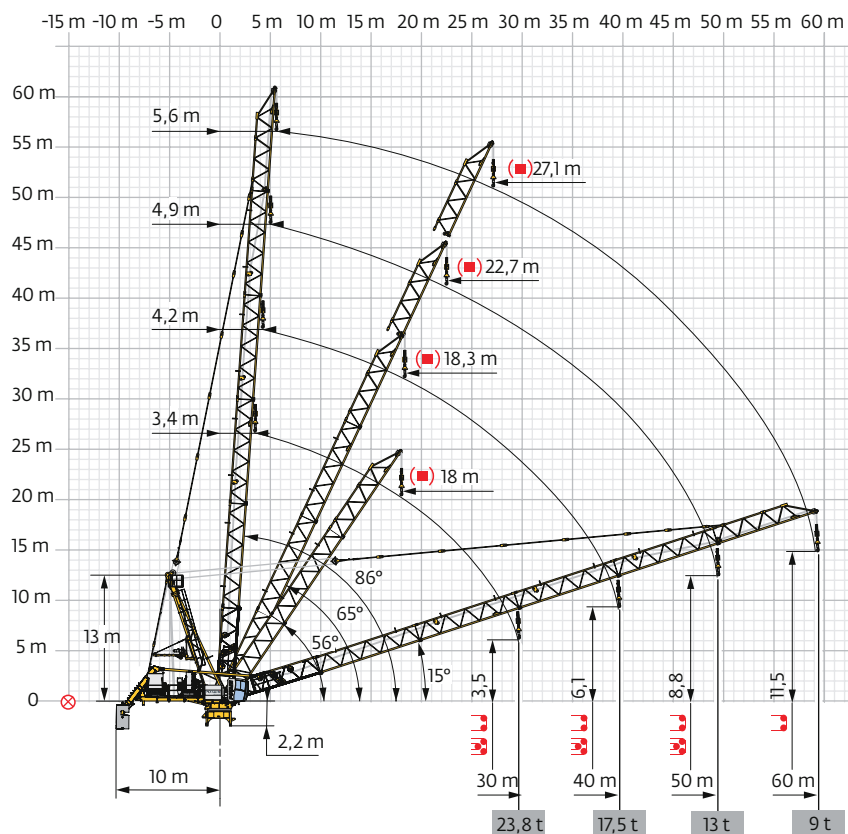
| 2,45 m                                                                            |       |                                                                                       |       |                                                                                       |        |                                                                                       |       |                                                                                       |        |                                                                                       |       |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Y 800B                                                                            |       |                                                                                       |       |                                                                                       | YM 850 |                                                                                       |       |                                                                                       | JM 850 |                                                                                       |       |                                                                                       |
| C25                                                                               |       |                                                                                       | D25   |                                                                                       | C25    |                                                                                       | D25   |                                                                                       | C25    |                                                                                       | D25   |                                                                                       |
|  | H (m) |  (t) | H (m) |  (t) | H (m)  |  (t) | H (m) |  (t) | H (m)  |  (t) | H (m) |  (t) |
| 30 m                                                                              | 63,1  | 120                                                                                   | 59,8  | 180                                                                                   | 76,1   | 216                                                                                   | 62,8  | 216                                                                                   | 77,8   | 144                                                                                   | 72,8  | 216                                                                                   |
| 40 m                                                                              | 58,1  | 120                                                                                   | 54,8  | 180                                                                                   | 72,8   | 216                                                                                   | 59,4  | 216                                                                                   | 74,4   | 168                                                                                   | 69,4  | 216                                                                                   |
| 50 m                                                                              | 58,1  | 156                                                                                   | 51,4  | 180                                                                                   | 69,4   | 216                                                                                   | 56,1  | 216                                                                                   | 74,4   | 192                                                                                   | 66,1  | 216                                                                                   |
| 60 m                                                                              | 59,8  | 180                                                                                   | 48,1  | 180                                                                                   | 64,4   | 216                                                                                   | 51,1  | 216                                                                                   | 72,8   | 192                                                                                   | 61,1  | 216                                                                                   |

Poids de flèche & lest de contre-flèche / Auslegergewicht & Gegenauslegerballast / Jib weight & counter-jib ballast / Peso de flecha y lastre de contra-flecha / Peso del braccio e zavorra di contro-braccio / Peso da lança e lastro da contra lança  
 Вес стрелы и балласт контр-стрелы

| ▲▲▲  | ▲▲▲ (kg)<br>(+/- 5%) | ▲▲▲<br>6000 kg | ▲ (kg) |
|------|----------------------|----------------|--------|
| 30 m | 8730                 | 8              | 48000  |
| 40 m | 10880                | 9              | 54000  |
| 50 m | 12270                | 10             | 60000  |
| 60 m | 13790                | 10             | 60000  |



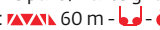
Flèche relevée / Ausleger in Steilstellung / Luffing jib / Flecha izada / Braccio impennato  
 Lança inclinada / Маховая стрела



MR 608

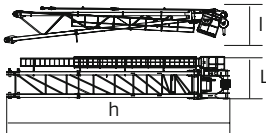
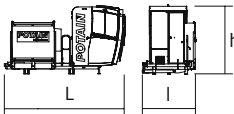
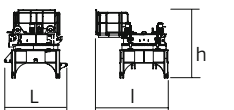
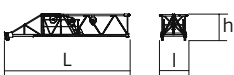
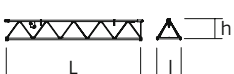
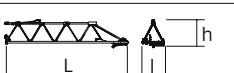
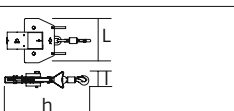
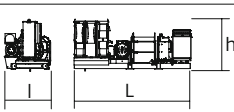
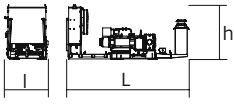
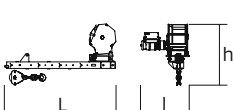
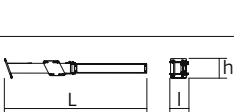
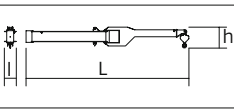
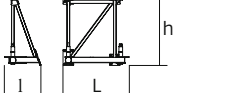
Encombrement et poids / Abmessungen und Gewicht / Dimensions and weight / Dimensiones y peso / Ingombro e peso  
dimensões e pesos / габаритные размеры и вес

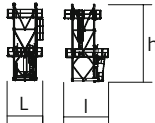
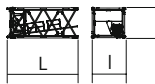
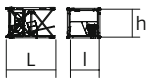
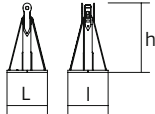
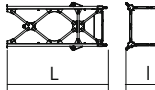
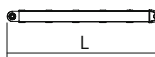
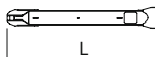
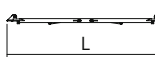
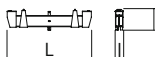
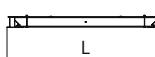
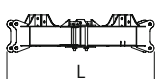
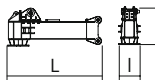
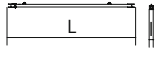
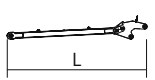
Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria / Parte giratoria

Parte rotante / Parte rotativa / Поворотная часть :  60 m -  150 LVF

 x 11

 x 10

| Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria / Parte rotante<br>Parte rotativa / Поворотная часть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     | L (m)              | I (m)                            | h (m)                    | kg<br>(+/- 5%)               |                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Contre-flèche (+ rambarde + plate-forme)<br>Gegenausleger (+ Geländer + Plattform)<br>Counter-jib (+ Grab rail + Platform)<br>Contra-flecha (+ Guardacuerpos + Plataforma)<br>Controbraccio (+ Parapetto + Piattaforma) / Contra-lança<br>(+ Barreira + Plataforma) / Контр-стрела (+ Перила +<br>Платформа)                                                                                                                                                                                     |    | 6,89               | 6,37                             | 2,31                     | 5235                         |                              |
| Poinçon / Auslegerhaltebock<br>Strut / Puntal<br>Puntone / Extrator<br>стойка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | 2,68               | 2,33                             | 13,95                    | 9060                         |                              |
| Cabine / Kabine<br>Cab / Cabina<br>Cabina / Cabina<br>Кабина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    | Ultra View         | 4,52                             | 1,97                     | 2,55                         | 1635                         |
| Pivot / Krankopf<br>Towerhead / Pivote<br>Portaralla / Pivot<br>Секция поворотной части                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    | 2,45 m             | 3,24                             | 3,62                     | 3,35                         | 12180                        |
| Elément de flèche / Auslegerelement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   | ①                  | 9,6                              | 2,2                      | 2,3                          | 2930                         |
| Elément de flèche / Auslegerelement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | ②<br>③<br>④<br>⑤   | 10,57<br>10,57<br>10,57<br>10,57 | 1,9<br>1,9<br>1,9<br>1,9 | 1,82<br>1,82<br>1,82<br>1,83 | 1910<br>1950<br>1640<br>1400 |
| Elément de flèche / Auslegerelement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | ⑥                  | 10,4                             | 1,9                      | 1,83                         | 2400                         |
| Moufle / Hubflasche<br>Pulley block / Aparejo<br>Bozzello / Cadernal<br>Полиспаст                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                    | 1,43                             | 0,53                     | 2,7                          | 1610                         |
| Treuil de levage (+ câble) / Hubwerk (+ Seil)<br>Hoisting winch (+ rope) / Mecanismo de elevación (+ cabo)<br>Argano di sollevamento (+ fune)<br>Guincho de elevação (+ cabo)<br>Подъемная лебедка (+ канатом)                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 150 LVF<br>270 LVF | 4,92<br>5,62                     | 1,99<br>2,18             | 1,93<br>2,37                 | 10690<br>12845               |
| Treuil de relevage (+ câble) / Auslegerverstellwerk (+ Seil)<br>Luffing winch (+ rope) / Mecanismo de izado (+ cabo)<br>Argano di Impennaggio braccio (+ fune)<br>Mecanismo de Inclinação da Lança (+ cabo)<br>лебедка подъема стрелы (+ канатом)                                                                                                                                                                                                                                                |  | 150 VVF            | 4,88                             | 1,72                     | 2,17                         | 5050                         |
| Bras de potence arrière gauche (+ treuil auxiliaire + moufle)<br>Hinterer linker Hilfsgalgenarm + Hilfstriebwerk + Hubflasche<br>Rear left derrick arm (+ auxiliary winch + pulley block)/Brazo<br>de plumín trasero izquierdo + cabrestante auxiliar + aparejo<br>Braccio della mensola posteriore sinistro + argano ausiliario<br>+ bozzello/Braço de potência traseiro esquerdo + guincho<br>auxiliar + cadernal/Траверса кронштейна (задняя левая) +<br>дополнительный подъемник + полиспаст |  |                    | 2,38                             | 1,05                     | 1,3                          | 615                          |
| Bras de potence avant gauche/Vorderer linker Hilfsgalgenarm<br>Front left derrick arm/Brazo de plumín delantero izquierdo/<br>Braccio della mensola anteriore sinistro/Braço de potência<br>dianteiro esquerdo/Траверса кронштейна (передняя левая)                                                                                                                                                                                                                                              |  |                    | 3,49                             | 0,44                     | 0,48                         | 190                          |
| Bras articulé de potence/Gelenkiger Hilfsgalgenarm/Articulated<br>derrick arm/Brazo de plumín articulado/Braccio articolato<br>della mensola/Braço articulado de potência/ Подвижная<br>траверса кронштейна                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                    | 4,21                             | 0,3                      | 0,54                         | 315                          |
| Support de potence / Hilfsgalgenträger / Derrick support<br>Soporte de plumín / Supporto della mensola / Suporte de<br>potência / Опора кронштейна                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                    | 1,99                             | 1,09                     | 2,27                         | 670                          |

| Pylône / Kranturm / Crane tower<br>Mástil / Torre / Torre<br>Башня крана                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     | L (m)            | I (m)                        | h (m)                        | kg<br>(+/- 5%)              |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Cage de télescopage / Teleskopwagen<br>Telescopic cage / Jaula de telescopaje<br>Gabbia di telescopaggio / Gaiola de telescopagem<br>для телескопирования крана                                                                                                                               |    | 2,45 m           | 4,62                         | 5,79                         | 10,23                       | 13245                        |
| K 850/KR 849A<br>KRMT 849A<br>KMT 850.10A<br>KMT 850.9A                                                                                                                                                                                                                                       |    | 2,45 m           | 5,24<br>5,23<br>5,32<br>5,31 | 2,54<br>2,55<br>2,54<br>2,54 | 2,5<br>2,53<br>2,51<br>2,51 | 5575<br>4090<br>5450<br>4800 |
| KR 849C<br>KRMT 849C                                                                                                                                                                                                                                                                          |    | 2,45 m           | 3,57<br>3,57                 | 2,55<br>2,55                 | 2,53<br>2,53                | 3195<br>3205                 |
| Pieds de scellement / Verankerungsfüße<br>Fixing angles / Pie de empotramiento<br>Montante da annegare / Angulos fixadores<br>анкера                                                                                                                                                          |    | P 800B<br>P 850A | 0,75<br>0,9                  | 0,75<br>0,9                  | 1,28<br>1,49                | 465<br>835                   |
| Mât-châssis / Grundmasteinheit<br>Basic mast unit / Tramo-chasis<br>Elemento base / Tramo-chassis<br>Мачта для крепления к шасси                                                                                                                                                              |    | Y 800B           | 6,03                         | 2,93                         | 2,93                        | 8620                         |
| Haubans / Mastabstützungen<br>Struts / Tornapuntas<br>Puntoni / Escoras<br>Растяжка                                                                                                                                                                                                           |    | Y 800B           | 5,51                         | 0,5                          | 0,45                        | 1110                         |
| 1/2 Longerons / 1/2 Längsträger<br>1/2 Side member / 1/2 Larguero<br>1/2 Longherone / 1/2 Longarina<br>1/2 боковина                                                                                                                                                                           |  | Y 800B           | 5,68                         | 1,24                         | 0,73                        | 1520                         |
| Longeron / Längsträger<br>Side member / Larguero<br>Longherone / Longarina<br>боковина                                                                                                                                                                                                        |  | Y 800B           | 12                           | 1,24                         | 0,73                        | 3050                         |
| Support lest / Ballastträger<br>Ballast support / Soporte de lastre<br>Supporto zavorra / Suporte de lastro<br>Опора балласта                                                                                                                                                                 |  | Y 800B           | 3,75                         | 0,37                         | 0,92                        | 1085                         |
| Traverse de châssis / Unterwagentraverse<br>Chassis beam / Traviesa chasis<br>Traversa carro / Travessa chassis<br>балка шасси                                                                                                                                                                |  | Y 800B           | 8,7                          | 0,83                         | 0,74                        | 2240                         |
| Croix centrale (position transport) / Zentralkreuz (Transport-position) / Central cross (transport position) / Brazo central (posición transporte) / Croce centrale (posizione di trasporto) / Braço central chassis (posição transporte) / крестообразное основание (транспортное положение) |  | YM 850<br>JM 850 | 5,2                          | 1,7                          | 1,5                         | 6700                         |
| Mât-châssis / Grundmasteinheit<br>Basic mast unit / Tramo-chasis<br>Elemento base / Tramo-chassis<br>Мачта для крепления к шасси                                                                                                                                                              |  | YM 850<br>JM 850 | 8,75                         | 2,5                          | 2,5                         | 14600                        |
| Bras de châssis / Unterwagenträger / Chassis girder / Brazo de base en cruz / Traverse del carro / Braço de chassis / опорная балка шасси                                                                                                                                                     |  | YM 850<br>JM 850 | 3,8<br>5,2                   | 0,9<br>0,9                   | 1,55<br>1,55                | 2800<br>3200                 |
| Tirant de châssis / Unterwagenstreben / Chassis ties / Tirante de base en cruz / Tiranti del carro / Tirante de chassis / тяга крепления шасси                                                                                                                                                |  | YM 850<br>JM 850 | 7,2                          | 0,25                         | 0,35                        | 250                          |
| Haubans / Mastabstützungen<br>Struts / Tornapuntas<br>Puntoni / Escoras<br>Растяжка                                                                                                                                                                                                           |  | YM 850<br>JM 850 | 7,5<br>8,2                   | 0,75<br>0,75                 | 1,3<br>1,3                  | 2100<br>2300                 |

Mécanismes / Triebwerke / Mechanisms / Mecanismos / Meccanismi  
Mecanismos / Механизмы

| 400 V - 50 Hz                                                                                         |                                                                                   |                        |  |    |     |     |     |  |    |      |     |     | ch - PS<br>hp | kW      |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|-----|------------------------------------------------------------------------------------|----|------|-----|-----|---------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                      | 150 LVF 80<br>Optima                                                              | m/min                  | 35                                                                                | 45 | 64  | 80  | 123 | 17                                                                                 | 22 | 32   | 40  | 62  | 150           | 110     | 968m                                                                                |  |
|                                                                                                       |                                                                                   | t                      | 16                                                                                | 12 | 8   | 6   | 3,1 | 32                                                                                 | 24 | 16   | 12  | 7,4 |               |         |                                                                                     |  |
|                                                                                                       | 270 LVF 80<br>Optima                                                              | m/min                  | 67                                                                                | 82 | 114 | 167 | 204 | 34                                                                                 | 41 | 57   | 84  | 102 | 270           | 200     | 1046 m                                                                              |  |
|                                                                                                       | t                                                                                 | 16                     | 12                                                                                | 8  | 4,9 | 2,4 | 32  | 24                                                                                 | 16 | 10,9 | 5,9 |     |               |         |                                                                                     |  |
|                      | 150 VVF 71                                                                        |                        | 2 min 05 s                                                                        |    |     |     |     |                                                                                    |    |      |     |     | 150           | 110     |                                                                                     |  |
|                      | RVF 173<br>Optima +                                                               | tr/min<br>U/min<br>rpm | 0 → 1                                                                             |    |     |     |     |                                                                                    |    |      |     |     | 3 x 10        | 3 x 7,5 |                                                                                     |  |
| Y 800B<br>           |  |                        |                                                                                   |    |     |     |     |                                                                                    |    |      |     |     |               |         |                                                                                     |  |
| YM 850<br>JM 850<br> |  |                        |                                                                                   |    |     |     |     |                                                                                    |    |      |     |     |               |         |                                                                                     |  |

|  IEC 60204-32 |                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 400 V (+10% -10%) 50 Hz                                                                        | 150 LVF + 150 VVF : 269 → 149 kVA<br>270 LVF + 150 VVF : 365 → 197 kVA  |

|                                                                                     | FR                                                                                                                       | DE                                                                                                                 | EN                                                                                                                                          | ES                                                                                                                  | IT                                                                                                                            | PT                                                                                                                                 | RU                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Profil de vent<br>suivant<br>EN 14439 C25-D25                                                                            | Windbedingungen<br>gemäß<br>EN 14439 C25-D25                                                                       | Wind conditions<br>according to<br>EN 14439 C25-D25                                                                                         | Conformidad de los<br>condiciones de viento<br>EN 14439 C25-D25                                                     | Condizioni del vento<br>secondo<br>EN 14439 C25-D25                                                                           | Perfil de vento<br>conforme<br>EN 14439 C25-D25                                                                                    | Ветровой режим в<br>соответствии с<br>EN 14439 C25-D25                                                                                            |
|    | Équipements standards                                                                                                    | Standardausrüstungen                                                                                               | Standard equipment                                                                                                                          | Equipamiento de serie                                                                                               | Equipaggiamento standard                                                                                                      | Equipamento de série                                                                                                               | Стандартное оборудование                                                                                                                          |
|   | Équipements optionnels                                                                                                   | Sonderausrüstungen                                                                                                 | Options                                                                                                                                     | Equipamiento opcional                                                                                               | Equipaggiamento in opzione                                                                                                    | Equipamento opcional                                                                                                               | Дополнительное оборудование<br>(опция)                                                                                                            |
|  | Réactions en service                                                                                                     | Reaktionskräfte in Betrieb                                                                                         | Reactions in service                                                                                                                        | Reacciones en servicio                                                                                              | Reazioni in servizio                                                                                                          | Reacções em serviço                                                                                                                | Реакция при работе                                                                                                                                |
|  | Réactions hors service                                                                                                   | Reaktionskräfte außer Betrieb                                                                                      | Reactions out of service                                                                                                                    | Reacciones fuera de servicio                                                                                        | Reazioni fuori servizio                                                                                                       | Reacções fora de serviço                                                                                                           | Реакция в покое                                                                                                                                   |
|  | Poids à vide sans lest avec<br>flèche et hauteur<br>maximum                                                              | Gewicht ohne Last, ohne<br>Ballast, mit Ausleger und<br>max. Höhe                                                  | Weight without load, without<br>ballast, with jib and max.<br>height                                                                        | Peso en vacío sin lastre,<br>con flecha y altura<br>máxima                                                          | Peso a vuoto, senza zavorra,<br>con braccio e altezza<br>massimi.                                                             | Peso em vazio sem lastro<br>com lança e altura<br>máxima.                                                                          | Вес пустого, без балласта, со<br>стрелой, максимальной<br>высоты.                                                                                 |
|  | Poids de flèche                                                                                                          | Auslegergewicht                                                                                                    | Jib weight                                                                                                                                  | Peso de flecha                                                                                                      | Peso del braccio                                                                                                              | Peso da lança                                                                                                                      | вес стрелы                                                                                                                                        |
|  | Poids total du lest                                                                                                      | Ballast-Gesamtgewicht                                                                                              | Total ballast weight                                                                                                                        | Peso total del lastre                                                                                               | Peso totale della zavorra                                                                                                     | Peso total do lastro                                                                                                               | Общий вес балласта                                                                                                                                |
|  | Axe articulation<br>flèche                                                                                               | Auslegergelenk-<br>achse                                                                                           | Jib articulation<br>axis                                                                                                                    | Eje de articulación de la<br>flecha                                                                                 | Perno di articolazione del<br>braccio                                                                                         | Eixo de articulação da<br>lança                                                                                                    | Ось шарнира стрелы                                                                                                                                |
|  | Position girouette                                                                                                       | Windfreistellung                                                                                                   | Weathervaning position                                                                                                                      | Posición veleta                                                                                                     | Libera rotazione                                                                                                              | Posição em cata-vento                                                                                                              | Флюгер                                                                                                                                            |
|  | Camion 13,4 m                                                                                                            | Lkw 13,4 m                                                                                                         | Lorry 13,4 m                                                                                                                                | Camión 13,4 m                                                                                                       | Camion 13,4 m                                                                                                                 | Camião 13,4 m                                                                                                                      | Резусовой автомобиль 13,4 м                                                                                                                       |
|  | Conteneur<br>High Cube 40',<br>et/ou<br>Flat Rack 20'                                                                    | Container<br>High Cube 40',<br>und/oder<br>Flat Rack 20'                                                           | Container<br>High Cube 40',<br>and/or<br>Flat Rack 20'                                                                                      | Contenedor<br>High Cube 40',<br>y/o<br>Flat Rack 20'                                                                | Container<br>High Cube 40',<br>e/o<br>Flat Rack 20'                                                                           | Contentor<br>High Cube 40',<br>e/ou<br>Flat Rack 20'                                                                               | 40-футовый контейнер<br>повышенной вместимости<br>High Cube, и/или 20-футовая<br>открытая платформа Flat Rack                                     |
|  | Cadre d'ancrage<br>serré                                                                                                 | Fester Verankerungs-<br>rahmen                                                                                     | Tightened anchorage<br>frame                                                                                                                | Marco de anclaje de<br>apriete                                                                                      | Quadro di ancoraggio<br>stretto                                                                                               | Quadro de amarração<br>apertado                                                                                                    | Прикрепленная анкерная<br>рама                                                                                                                    |
|  | Cadre d'ancrage<br>desserré                                                                                              | Loser Verankerungs-<br>rahmen                                                                                      | Loosened anchorage<br>frame                                                                                                                 | Marco de anclaje de<br>desapriete                                                                                   | Quadro di ancoraggio<br>allentato                                                                                             | Quadro de amarração<br>solto                                                                                                       | Отсоединенная анкерная<br>рама                                                                                                                    |
|  | Levage                                                                                                                   | Heben                                                                                                              | Hoisting                                                                                                                                    | Elevación                                                                                                           | Sollevamento                                                                                                                  | Elevação                                                                                                                           | Подъем                                                                                                                                            |
|  | Relevage                                                                                                                 | AL-Verstellen                                                                                                      | Luffing                                                                                                                                     | Izado                                                                                                               | Brandeggio                                                                                                                    | Levantamento                                                                                                                       | Маховый подъем                                                                                                                                    |
|  | Orientation                                                                                                              | Schwenken                                                                                                          | Slewing                                                                                                                                     | Orientación                                                                                                         | Rotazione                                                                                                                     | Rotação                                                                                                                            | Поворот                                                                                                                                           |
|  | Translation                                                                                                              | Kranfahren                                                                                                         | Travelling                                                                                                                                  | Traslación                                                                                                          | Traslazione                                                                                                                   | Translação                                                                                                                         | Перемещение крана                                                                                                                                 |
|  | Puissance requise                                                                                                        | Erforderliche Leistung                                                                                             | Required power                                                                                                                              | Potencia Necesaria                                                                                                  | Potenza richiesta                                                                                                             | Potência Necessária                                                                                                                | Потребляемая мощность                                                                                                                             |
|  | Fonction Power Control :<br>vitesses treuils adaptées<br>à la puissance disponible                                       | Funktion Power Control:<br>Geschwindigkeiten der<br>Triebwerke werden an die<br>verfügbare Leistung angepasst      | Power Control Function:<br>winch speeds adapted<br>to the available power                                                                   | Función Power Control:<br>marchas de los cabrestantes<br>adaptadas a la potencia<br>disponible                      | Funzione Power Control:<br>velocità degli argani adattate<br>alla potenza disponibile                                         | Função Power Control:<br>velocidades de guincho<br>adaptadas à potência<br>disponível                                              | Функция контроля мощности<br>Power Control: регулировка<br>скорости лебедок<br>в зависимости от доступной<br>мощности                             |
|  | Nous consulter                                                                                                           | Auf Anfrage                                                                                                        | Consult us                                                                                                                                  | Consultarnos                                                                                                        | Consultateci                                                                                                                  | Consultar-nos                                                                                                                      | Проконсультируйтесь у нас                                                                                                                         |
|  | Document commercial<br>non contractuel.<br>Pour toute information<br>technique se référer à la<br>notice correspondante. | Unverbindliches<br>Vertriebsdokument. Für<br>technische Informationen,<br>siehe die entsprechenden<br>Anweisungen. | This commercial document<br>is not legally binding. For<br>any technical information,<br>please refer to the<br>corresponding instructions. | Documento comercial<br>no contractual.<br>Para cualquier información<br>técnica, ver la noticia<br>correspondiente. | Documento commerciale<br>non vincolante, per<br>tutte le informazioni<br>tecniche fare riferimento<br>al catalogo istruzioni. | Documento comercial<br>não contratual. Para<br>qualquer informação técnica<br>complementar consultar<br>as respectivas instruções. | Этот коммерческий документ<br>не является юридически<br>обязательным. Для получения<br>технической информации, см.<br>соответствующие инструкции. |

